

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

0 Locutor: Esta es la historia de un hombre joven que solo le pide una novia a la vida, pero por más que trata y trata, no puede encontrar a la mujer ideal. En realidad, ni siquiera puede encontrar una mujer. Esta es la historia de su búsqueda fallida y su lucha por encontrar al menos algo, cualquier cosa.

En nuestro episodio anterior, Waldo siguió los consejos de Tino Partuza y creó un perfil online, editando fotos de galanes y modelos masculinos. Tras unos intentos fallidos en el salón de chat, finalmente quedó en encontrarse con Graciela Varela, una bonita adolescente de unos 20 años de edad.

1. Waldo: ¡Menos mal que se fue este pesado de Sosa! ¡Gracias Dios! ¡Al fin voy a salir con alguien! ¡Se acabó la época de vacas flacas! ¡Ahora vienen las vacas gordas! ¡La abundancia de mujeres está por comenzar!

Veo que la actitud ganadora realmente genera atracción en las mujeres. Es como el dilema que enfrenta Batman. Cuando Batman sale a perseguir a los malos, tiene que ser siempre Batman. No puede quitarse la máscara cuando habla con los buenos. No funciona. De ahora en más tengo que actuar más como Waldo Michaels y menos como Marcelo Waldo.

0 Announcer: This is the story of a young man who only asks for a girlfriend in life, but no matter how much he tries, he cannot find the ideal woman. In reality, he can't even find any woman. This is the story of his failed quest and his struggle to find at least someone, anyone.

In our previous episode, Waldo followed Tino Partuza's advice and created an online profile, editing photos of heartthrobs and male models. After a few failed attempts in the chat room, he finally agreed to meet Graciela Varela, a pretty 20- year old woman.

1. Waldo: Thank goodness this annoying Sosa left! Thank you God! I'm finally going out with someone! The lean season is over! Now the big bucks are coming! The abundance of women is about to begin!

I see that the winning attitude really generates attraction in women. It's like the dilemma Batman faces. When Batman goes chasing bad guys, he always has to be Batman. He can't take off his mask when he talks to the good guys. It does not work. From now on I have to act more like Waldo Michaels and less like Marcelo Waldo.

WALDO MICHAELS

¡Qué bueno! Mañana es el gran día.
¡Esta noticia es tan buena que la tengo
que compartir con alguien! ¿A quién
puedo llamar? A ver... a ver... A Sosa
definitivamente no. Hmmm ¡Ah, sí!
¡A Leo! Voy a llamar a mi amigo
Leonardo para contarle las buenas
noticias.

Excellent! Tomorrow is the big day.
This news is so good that I have to
share it with someone! Who can I
call? Let's see... let's see... Definitely
not Sosa. Hmmm.... Oh yeah! Leo!
I'm going to call my friend Leonardo
to tell him the good news.

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| 2. Leo: | Hola. | 2. Leo: | Hello. |
| 3. Waldo: | Hola Leo, ¿qué tal todo? | 3. Waldo: | Hello Leo, how's everything? |
| 4. Leo: | Hola, ¿sí? ¿Quién habla? | 4. Leo: | Hello, yes? Who's this? |
| 5. Waldo: | Waldo. | 5. Waldo: | Waldo. |
| 6. Leo: | Ah, Hola Waldo. No te reconocí la voz. Sonabas diferente. | 6. Leo: | Oh, hello Waldo. I didn't recognize your voice. You sounded different. |
| 7. Waldo: | ¿Y te sorprende mi voz de galán? | 7. Waldo: | Surprised by my ladies' man voice, aren't you? |
| 8. Leo: | ¿Tú galán? ¡Tú no te levantas ni a la mañana! | 8. Leo: | You a ladies' man? You can't pick up anyone. |
| 9. Waldo: | ¡No te creas! Marcelo Waldo no se levanta ni a la mañana. Pero Waldo Michaels, mi nuevo nombre, para que sepas, sí. | 9. Waldo: | Don't you believe it! Marcelo Waldo can't pick up anyone, but Waldo Michaels, my new name, can. |
| 10. Leo: | ¿Tú nuevo nombre? ¿Eres un artista ahora? | 10. Leo: | Your new name? Are you an artist now? |
| 11. Waldo: | Digamos que en el amor y en la guerra todo está permitido. Y simular ciertas situaciones puede ser una gran salida en casos extremos. Pero para tu información, mañana salgo con una chica de 20 años que es muy, muy bonita. | 11. Waldo: | Let's say that everything is fair in love and war. And simulating certain situations can be a great way out in extreme cases. But just so you know, tomorrow I'm going out with a 20-year-old girl who's very, very pretty. |
| 12. Leo: | Ah, eh, bueno, eh ¡Qué bien! Bueno, ¡felicitaciones, Waldo! | 12. Leo: | Oh, well, uh, that's great! Well, congratulations, Waldo! |
| 13. Waldo: | Si cada vez que me levante a una chica vas a felicitarme, vamos a tener que vernos más seguido, entonces. | 13. Waldo: | If you're going to congratulate me every time I score with a girl, then we'll have to see each other more often. |
| 14. Leo: | Me gusta esa actitud. ¿En dónde quedaste en encontrarte con esta chica mañana? | 14. Leo: | I like that attitude. Where did you arrange to meet this girl tomorrow? |
| 15. Waldo: | En su casa. | 15. Waldo: | At her house. |
| 16. Leo: | ¡Nooo! ¿En su casa? ¿Van a estar los dos solos? | 16. Leo: | No way! At her house? Will you two be alone? |
| 17. Waldo: | No, es que tiene una familia muy tradicional y no la dejan salir con un desconocido sin que se presente ante ellos antes. | 17. Waldo: | No, it's just that she comes from a very traditional family and they don't let her go out with a stranger without meeting him first. |

WALDO MICHAELS

- | | |
|--|--|
| 18. Leo: ¡Qué loco! ¡Vas a salir con una monja! | 18. Leo: That's crazy! You're going out with a nun! |
| 19. Waldo: ¿Y tú con quién vas a salir mañana? | 19. Waldo: And who are you going out with tomorrow? |
| 20. Leo: ¿Mañana? Hmmm con nadie, ¿por? | 20. Leo: Tomorrow? Hmm with no one, why? |
| 21. Waldo: Siempre es mejor salir con una monja que quedarse solo en casa, ¿no lo crees? | 21. Waldo: It's always better to go out with a nun than to stay home alone, don't you think? |
| 22. Leo: Es verdad, es verdad, bueno, muy bien. | 22. Leo: True, true, well, alright then. |
| 23. Waldo: Admito que es una situación difícil tener que pasar a ver a los padres antes, pero bueno, es el primer levante de Waldo Michaels. | 23. Waldo: I admit it's a difficult situation having to go see the parents beforehand, but well, it's Waldo Michaels' first pickup. |
| 24. Leo: Ah, ¿recién el primero y ya hablas así? ¡Bueno, es bueno tener una mente positiva! | 24. Leo: Oh, it's your first and you're already talking like this? Well, it's good to have a positive mindset! |
| 25. Waldo: ¡Por supuesto! Bueno, te mando saludos, nos vemos pronto. | 25. Waldo: Of course! Well, I send you greetings, see you soon. |
| 26. Leo: Ah, bueno Waldo, ¿y qué querías? Pensé que querías hablar de algo más... Eh... bueno, mucha suerte, hombre. Hablamos en otro momento y me cuentas como te fue con la chica, ¿dale? | 26. Leo: Oh, okay Waldo, what did you want? I thought you wanted to talk about something else... Um, well, good luck, man. We'll talk some other time and you'll tell me how it went with the girl, okay? |
| 27. Waldo: Chiquito, no necesito suerte. La suerte es para los amateurs. Yo soy profesional. Sé lo que tengo que hacer y lo hago. No tengas dudas que me va a ir fantástico, pero no esperes que te cuente demasiado. Los verdaderos hombres no cuentan sus aventuras. | 27. Waldo: Kiddo, I don't need luck. Luck is for amateurs. I'm a professional. I know what I have to do, and I do it. Don't doubt that it's going to be great, but don't expect me to tell you too much. True men don't tell their adventures. |
| 28. Leo: Ah, bueno, nos mantenemos en contacto. Un abrazo. | 28. Leo: Oh, well, we'll keep in touch. Take care. |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

29. Waldo: ¡Sí, Por Dios, sí! ¡Waldo Michaels va a ser el galán más grande de toda la historia! Realmente no sé cómo va a comenzar esto, pero sí sé cómo va a terminar. Ya puedo verlo. ¡Es genial!

(WALDO COMIENZA A SOÑAR DESPIERTO)

30. Waldo: (Voz femenina)

¡Hola Waldo! ¡Qué alegría de conocerte!

31. Waldo: (Voz varonil)

¡Lo sé! ¡Muchas mujeres quisieran estar en tu lugar, pero al menos hoy solo tú tienes ese privilegio!

32. Waldo: (Voz femenina)

¡Me haces sonrojar!

33. Waldo: (Voz varonil)

¡Tranquila chiquita, tranquila! Tan solo dame tu mano y déjate llevar.

34. Waldo: (Voz femenina)

¡Ay, las cosas que dices! ¿Cómo voy a darte la mano? Apenas te conozco.

35. Waldo: (Voz varonil)

Shhhh... No trates de aplacar tus impulsos. Es lo que nos hace humanos, el flujo de la adrenalina.

36. Waldo: (Voz femenina)

¡Ay, tontito!

(SUENA EL TELÉFONO)

37. Waldo: Hola. ¿Hola? Hola...

29. Waldo: Oh my God, yes! Waldo Michaels is going to be the greatest heartthrob in all of history! I really don't know how this is going to start, but I do know how it's going to end. I can already see it. It's great!

(WALDO BEGINS DAYDREAMING)

30. Waldo: (Female voice)

Hello Waldo! What a joy to meet you!

31. Waldo: (Male voice)

I know! Many women would like to be in your place, but at least today only you have that privilege!

32. Waldo: (Female voice)

You make me blush!

33. Waldo: (Male voice)

Relax, baby, relax! Just give me your hand and let yourself go.

34. Waldo: (Female voice)

Oh, the things you say! How am I supposed to hold your hand? I hardly know you.

35. Waldo: (Male voice)

Shhhh... Don't try to suppress your impulses. It's what makes us human, the flow of adrenaline.

36. Waldo: (Female voice)

Oh, you silly!

(THE PHONE RINGS)

37. Waldo: Hello. Hello? Hello...

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | |
|---|--|
| 38. Waldo: ¡Me interrumpieron la inspiración!
¿Cómo será esta chica? ¿Será
simpática? ¿Será divertida o seria? | 38. Waldo: They interrupted my inspiration!
What will this girl be like? Will she be
nice? Will she be funny or serious? |
| 39. Waldo: (voz de mujer) ¡Guau! ¡Siempre me
gustaron los chicos musculosos como
tú, Waldo! | 39. Waldo: (in a woman's voice) Wow! I've always
liked muscular guys like you, Waldo! |
| 40. Waldo: (Voz de hombre) ¡Eso es lo que dicen
todas! | 40. Waldo: (in a man's voice) That's what they all
say! |
| 41. Waldo: (voz de mujer) ¡Tontito! ¿Te gustan los
chistes? | 41. Waldo: (in a woman's voice) Silly! Do you like
jokes? |
| 42. Waldo: Waldo: (voz de hombre) No es el
chiste en sí lo que gusta, sino la
persona con quien lo comparto. | 42. Waldo: (in a man's voice) It's not the joke
itself that I like, but the person I share
it with. |
| 43. Waldo: (voz de mujer) ¡Ay, me haces derretir!
Pero no sé si creerte. ¡Les debes decir
esto a todas! | 43. Waldo: (in a woman's voice) Oh, you're
making me melt! But I'm not sure if I
can believe you. You must say this to
everyone! |
| 44. Waldo: (voz de hombre) Les digo esto a todas,
es cierto. Pero contigo hay una
diferencia, contigo lo siento... con las
otras, solo son palabras. | 44. Waldo: (in a man's voice) I do say this to
everyone, it's true. But with you, it's
different. With you, I feel it... with the
others, they're just words. |
| 45. Waldo: (voz de mujer) Mi corazón está por
estallar de emoción... ¿Sientes lo
mismo que siento yo? | 45. Waldo: (in a woman's voice) My heart is
about to burst with emotion... Do you
feel the same way I do? |
| 46. Waldo: (voz de hombre) Ya no aguanto más
esto, de carne somos... | 46. Waldo: (in a man's voice) I can't take this
anymore, we're only human... |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | |
|--|--|
| <p>47. Waldo: ¡Pero qué teléfono de mierda! ¡Justo cuando venía la mejor parte!
¡Hola!</p> <p>48. Sosa: Hola, Waldo.</p> <p>49. Waldo: Hola Sosa... Tú siempre en los momentos más inoportunos.</p> <p>50. Sosa: Oh... discúlpame es que me olvidé...</p> <p>51. Waldo: Mira, ahora no puedo hablar. Estoy en algo sumamente importante con una señorita. Ni bien termine te llamo.</p>
<p>52. Waldo: ¡Es un atentado contra la imaginación!
¡Gracias Dios por esta oportunidad!
¿Será tímida esta chica? Si sus padres quieren verme, probablemente lo sea...</p> <p>(voz de chica) Gracias por rescatarme de la prisión de mis padres.</p>
<p>(voz varonil) ¿No es eso lo que todos los héroes hacemos?</p> <p>(voz de chica) ¿Puedo pedirte que me abrases? Necesito sentir ese cuerpo poderoso junto al mío.</p> <p>(voz varonil) Tu pedido es una orden para mí.</p> <p>(voz de chica) Hmmm ¡qué brazos fuertes!</p> <p>(voz varonil) Pero aún no viste lo mejor. ¡Cierra los ojos! ¡Quiero que sientas esto!</p> | <p>47. Waldo: What a crappy phone! Just when the best part was coming!
Hello!</p> <p>48. Sosa: Hello, Waldo.</p> <p>49. Waldo: Hello, Sosa... You always call at the most inconvenient times.</p> <p>50. Sosa: Oh... I'm sorry, I forgot...</p> <p>51. Waldo: Look, I can't talk right now. I'm in the middle of something very important with a young lady. I'll call you as soon as I'm done.</p>
<p>52. Waldo: It's an assault on the imagination!
Thank you, God, for this opportunity!
Could this girl be shy? If her parents want to see me, she probably is...</p>
<p>(in a girl's voice) Thank you for rescuing me from the prison of my parents.</p> <p>(in a manly voice) Isn't that what all heroes do?</p> <p>(in a girl's voice) Can I ask you to hold me? I need to feel that powerful body next to mine.</p> <p>(in a manly voice) Your wish is my command.</p> <p>(in a girl's voice) Hmm, what strong arms!</p> <p>(in a manly voice) But you haven't seen the best part yet. Close your eyes! I want you to feel this!</p> |
|--|--|

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

53. Waldo: ¡Hola!

53. Waldo: Hello!

54. Sosa: Waldo soy yo. Necesito pasar a...

54. Sosa: Waldo, it's me. I need to stop by...

55. Waldo: ¡Sosa! ¿Otra vez tú? ¡Te dije que no puedo hablar! ¡Eres más pesado que un collar de sandías! Estoy con una señorita! Necesito privacidad- ¡Basta de llamar! ¡Por Dios!

55. Waldo: Sosa! You again? I told you I can't talk! You're more annoying than a necklace made of watermelons! I'm with a lady! I need privacy—enough with the calls! For God's sake!

56. Waldo: ¿Llegaremos a tanto? ¿Podrá ser que esta chica tan tímida sea una leona dispuesta a devorarme? No, no creo. Si quiere que sus padres me vean antes de salir con ella, debe ser una familia muy conservadora. Pero a veces, las personas conservadoras tienen muchos deseos reprimidos.

56. Waldo: Will we really go that far? Could it be that this shy girl is a lioness ready to devour me? No, I don't think so. If she wants her parents to see me before going out with her, it must be a very conservative family. But sometimes, conservative people have many repressed desires.

¿Qué si esta chica realmente es así y yo no logro contenerme? ¿Se desatará el fuego o no? Hmmm.. Bueno, como decía la abuela María, "Mas vale pájaro en mano que cien volando"... Hmmm no, no era esa la frase. Pero de todos modos, no queremos el pájaro en la mano, pero tampoco lo queremos para volando sin control. Voy a tener que pasar rápidamente por la farmacia y comprar condones.

What if this girl really is like that and I can't control myself? Will passion ignite or not? Hmmm... Well, as Grandma María used to say, "A bird in the hand is worth two in the bush"... Hmmm, no, that wasn't the phrase. But anyway, we don't want the bird in the hand, but we also don't want it flying out of control. I'm going to have to stop by the pharmacy and buy condoms.